

# **LiPACE** 進修專訊 **Express**

**BE ALL  
YOU CAN BE!**





# Be All You Can Be!



7位LiPACE畢業生無論在求學或工作的過程中，對自己感興趣的事盡皆全情投入，不錯過任何發揮所長的機會！

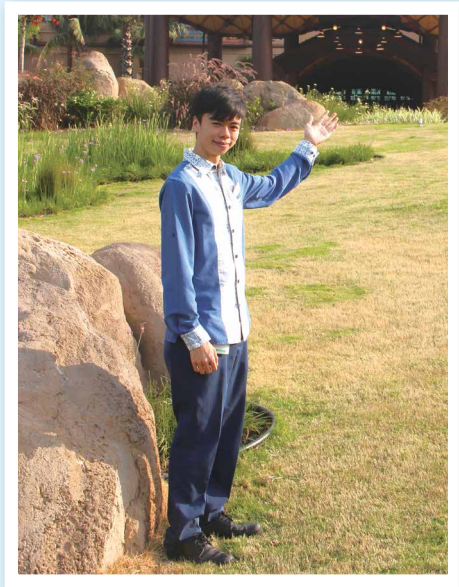
7 LiPACE graduates found their passion and embraced every opportunity to let their talents shine!

## 「度假區及主題樂園管理高級文憑」畢業生 許嘉瑩、霍浩聰 Elly Hui and Fok Hoo Chung, Graduates of “Higher Diploma in Resort and Theme Park Management”



許嘉瑩(Elly)和霍浩聰(阿聰)在修讀「度假區及主題樂園管理高級文憑」期間，曾在香港迪士尼樂園度假區進行超過400小時的實習。兩人皆認為主題樂園這行業充滿挑戰性和發展機會，故在實習期完結後仍繼續在樂園參與兼職工作。他們畢業後，正值迪士尼的新酒店開幕，二人在迪士尼招聘新員工的過程中獲優先考慮，正式受聘成為全職演藝人員(迪士尼對員工的統稱)，更有望在短期內由款待專員晉升為組長。

Elly Hui and Fok Hoo Chung had each completed 400 hours of placement in the Hong Kong Disneyland Resort during their study, and went on to work there part-time afterwards. Upon their graduation, Disneyland's newest hotel opened and they were given priority in the recruitment process. They are now officially full-time cast members (how Disneyland refers to employees), and expected to be promoted from Host to Lead in mere months.



二人現效力於迪士尼探索家度假酒店的管家部，專責房務工作；他們在實習期間則於遊樂設施及賓客服務部工作，負責人流管制、解答賓客疑問等。對於兩個如此不同的工作崗位，他們怎樣適應？Elly指早在修讀高級文憑時已對這些崗位有所認識：「課程有部分科目由樂園的決策人員任教，他們會解說各個部門的職責和工作概況，以及行業的宏觀趨勢與不同工種的發展前景，正好補足因在前線工作而未能全面認知的部分。」阿聰亦表示，課程中有關房務工作的課題，連如何使用清潔劑也曾談及，又補充道：「樂園注重演藝人員的橫向發展，鼓勵我們透過內部調職得到更全面的工作體驗。」

兩人對現時的事業發展方向感到滿意，他們異口同聲表示相當欣賞樂園「開心的我，開心的賓客」的工作文化，樂園相信演藝人員在工作上得到快樂和滿足感，才能向賓客散播歡樂。Elly大讚樂園在培訓上投放大量資源：「樂園的在職培訓時間很充足，讓我們面對不同狀況都有所準備，所以我們即使欠缺經驗都能應付得來。」阿聰亦表贊同：「樂園栽培新力軍的文化濃厚，『師傅』不但對我們很包容，還向我們傳授許多秘訣，讓我們可以安心學習和嘗試。」

Elly and Chung are currently cast members of Housekeeping at the Disney Explorers Lodge; having previously worked for Attractions and Guest Services in the park during their placement. On these widely different positions, Elly attributed her prior knowledge to the Programme. "Some courses were taught by Disneyland's senior management members, who gave us a good idea of the duties and work process of different departments." Chung also keenly remembered they had even been taught about the use of detergent during the programme, and added, "here we are encouraged to fully develop ourselves through job rotation."

Speaking of the work environment, they both had high opinion of the "Happy Me Happy Guest" workplace culture. "The on-the-job training was so substantial," Elly recalled, "that we, though new and inexperienced, could handle the job." Chung agreed by saying, "the generous trainers gave us full exposure to their skills and wisdom."



Elly現正攻讀香港公開大學的「款待管理學士」(兼讀制)課程。  
Elly is now studying OUHK's part-time programme "Bachelor of Hospitality Management".





## 「流行音樂及音樂製作高級文憑」畢業生 吳瑞恆 Jeff Ng, Graduate of “Higher Diploma in Popular Music & Music Production”



吳瑞恆(Jeff)還是中學生時已熱愛音樂和結他，他與同學組成樂隊，經常在校內外表演。他在參加第一屆中學文憑試後入讀LiPACE的「流行音樂及音樂製作高級文憑」，及後修讀海外銜接學士學位課程。他一直認為，本地流行音樂的市場較小，進修機會非常有限，有志入行的人一般只靠自學或偷師，以致讓外界看來覺得不專業。「香港欠缺有系統的流行音樂課程，LiPACE的高級文憑課程算是彌補了這個缺口。」課程由LiPACE與伯樂音樂學院合辦，兼重樂理及管理，引導學生對本地甚至環球音樂發展有更深刻的認知。「最讓我印象深刻的是學習操作錄音、混音等軟件和器材，因為錄製『demo』的技巧對每個音樂人都相當重要。」Jeff更從中得到啟發，在之後修讀學位課程期間，以韓國流行音樂的混音工程作為研究主題。他畢業後積極開班授徒，以獨特創新的方法教授結他和小結他，學生包括成人、青少年、小朋友及長者；又經常在公開場合演出，繼續活躍於音樂界。

Jeff Ng has been playing music since his teenage years. After DSE, he enrolled on LiPACE's "Higher Diploma in Popular Music and Music Production", and later an overseas degree programme. Jeff reflects that most local musicians were only self-taught. "This Higher Diploma programme is an answer to the shortage of systematic pop music programmes in Hong Kong." Jointly offered with the Baron School of Music, the programme gave students insight to music theory, business management and global music trends. "I had fond memories of learning to use the sound mixing equipment for recording demos." He was even inspired to explore K-pop music engineering for his graduate research. Jeff is now a proactive musician, constantly giving public performances and teaching music to students, adults and the elderly.

## 「幼兒教育高級文憑」畢業生 李樂兒 Summer Li, Graduate of “Higher Diploma in Early Childhood Education”



李樂兒(Summer)當年在會考後投身社會，從事過不同工作，6年後決定重返校園。她直言那時沒有考慮太多，心想幼稚園老師的收入及工時較穩定，所以希望可以透過進修轉行，沒想到課程很快讓她對幼兒教育真正產生興趣。「教導小朋友極富挑戰性，給我很大的滿足感。」Summer在畢業後受聘成為正式的幼稚園老師，回想修讀課程的點滴，她認為實習那段時間帶給她莫大裨益。「我在實習時親身參與寫教案、帶領活動、編排時間表等工作，這些實戰經驗十分難得。」現已成為媽媽的她，今年3月還帶著孩子回校參加一年一度由「幼兒教育高級文憑」準畢業生籌備的「親子教育嘉年華」，支持師弟姊妹，並探望課程導師。「我現在仍有與老師保持聯絡，他們無論在學業、工作、甚至生活上都給我很多寶貴的意見。」Summer也曾參與籌備嘉年華，她有份設計的攤位還奪得那年的全場冠軍，那時學到許多製作教具的技巧，至今依然大派用場。「以前老師教授有關孩子從遊戲中學習的理論，當媽媽後發覺真的很有道理。」她相信自己可以運用課程所學，成為更「專業」的媽媽！



## 「醫療護理高級文憑」畢業生 邱潔瑩

### Kimmi Yau, Graduate of “Higher Diploma in Health Care”

邱潔瑩(Kimmi)於LiPACE修畢文憑及高級文憑課程後，升讀香港公開大學「測試科學(食品)榮譽理學士」課程三年級，並將於2019年取得學士學位。對於當年未能於中學文憑試後馬上升讀大學，Kimmi笑指：「雖然我比別人多花一年時間，但我因此修讀到自己最心儀的科目，我覺得很值得。」原來Kimmi唸中學時是理科生，特別喜愛做實驗，最感興趣的課題竟是細菌，正好LiPACE的「醫療護理高級文憑」及她現時修讀的學位課程，也有教授相關科目，令她對自己的未來發展方向有更清晰的目標。她相信本地食品檢測行業的發展前景理想，除實驗室工作外，有關食品的認證、品質控制及物流等範疇也對人才有相當需求。對於未有像其LiPACE的同班同學一樣打算投身醫護界，她並不覺得可惜。「高級文憑對升讀學位課程是個很好的基礎，如有同學正在發掘自己的興趣，或希望確認自己的興趣，這是個不錯的選擇。」



Kimmi Yau had completed Diploma and Higher Diploma programmes in LiPACE prior to her Year 3 entry to OUHK’s “BSc (Hons) in Testing Science (Food)”. She will receive her Bachelor’s Degree in 2019. On finishing university one year behind some of her DSE peers, Kimmi said, “I didn’t mind that extra year as it led me to study what I am genuinely interested in.” Growing up she loved scientific experiment and everything about germs, so she was delighted to find both the Higher Diploma and Degree programmes teaching relevant topics. Now she looks forward to joining the food testing industry, of which she trusts there are promising prospects. Even though she did not pursue a career in health care, she found the Higher Diploma programme really worthwhile, “it was a great foundation for further studies, and most helpful in identifying one’s interests.”

Summer Li returned to school after 6 years in the workforce. When she enrolled on this programme, she did not give it much thought except that it may lead to a positive career change. Yet she quickly developed a genuine interest in the subject area. “Teaching children is both challenging and fulfilling.” Now a Qualified Kindergarten Teacher, Summer looked back on her internship with gratitude. “I learned so much from activities and curriculum planning.” Also a mum herself, she recently brought her baby daughter to LiPACE’s Mini Educational Carnival (MEC), an annual event organized by Year 2 students of the programme, reuniting with her schoolmates and teachers. “I’m still in constant touch with the teachers, who gave me support in every aspect of life.” Summer, too, had taken part in the MEC in her year. She believed what she learned from the programme could help her become a better mum. “Not until I became a mum did I realize how right my teachers were, that children should learn through play.”





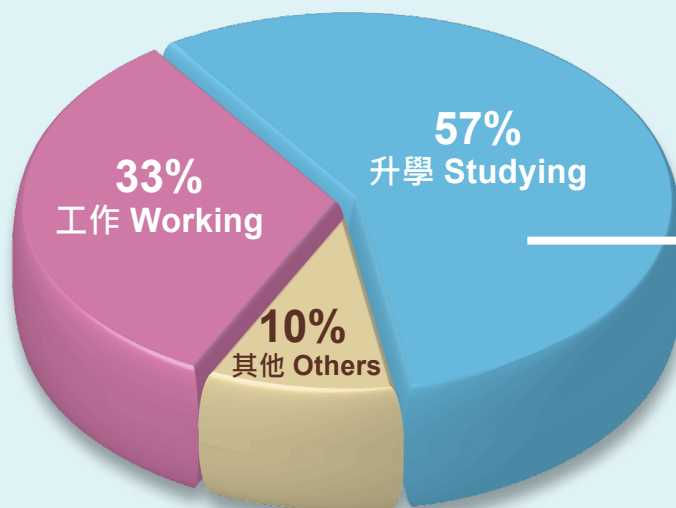
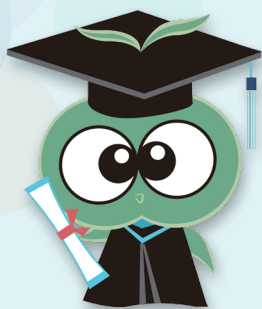
## 「心理學高級文憑」畢業生 梁愷恩 Miffy Leung, Graduate of “Higher Diploma in Psychology”

梁愷恩(Miffy)現正攻讀香港教育大學的教育碩士學位，她的重點範疇為教育及發展心理學。Miffy起初對心理學沒有太多認識，不過特別喜歡聆聽別人說話，以及觀察他們的行為。她因此在中學文憑試後選擇入讀LiPACE的「心理學高級文憑」，其後更升讀LiPACE與英國University of Salford合辦的心理學海外學士學位課程。她在修讀高級文憑時發現心理學涉獵的範圍相當廣泛，所幸的是導師們對各個專科都有非常深入的認識。「我在高級文憑課程所學到的，直到我讀Degree和Master時仍然用得著。」此外，Miffy曾在導師的鼓勵下，參加香港心理學會的週年會議，提交研究海報(research poster)。「參加conference對心理學學生的研究工作尤為重要，可從中向經驗豐富的學者學習之外，更可與其他院校的心理學學生交流。」Miffy將於今年碩士畢業，她希望從事教育心理學方面的工作，服務學生和兒童，並打算在未來繼續進修。



Miffy Leung is now pursuing the EdUHK's Master of Education with Educational and Developmental Psychology as the area of focus. Before that she had completed a Psychology degree jointly offered by LiPACE and the UK's University of Salford, subsequent to graduating from the Higher Diploma programme. She reckoned that psychology was a broad and complex discipline so was glad to find LiPACE instructors well-versed in various areas. "What I had learnt from the Higher Diploma programme was very useful for my undergraduate and master studies." She was encouraged by her instructors to present a research poster at a conference. "Attending conferences is important to psychology students, in terms of both exposure and networking." Miffy will graduate from the Master of Education this year. She aspires to serve children and students with her specialty.

### 2017高級文憑畢業生調查 Higher Diploma Graduate Survey 2017





## 「毅進文憑 (旅遊及款待服務 - 航空)」畢業生 劉肇天

### Siri Lau, Graduate of “Diploma Yi Jin (Tourism and Hospitality Services – Airline)”



劉肇天(Siri)早年完成中四後，曾任衛生署口岸助理，亦曾於機場禁區工作，期間對機場工作產生興趣，冀在相關行業有所發展。當時的同事向他「點名」推介LiPACE的航空課程，他因而報讀了「毅進文憑 (旅遊及款待服務 - 航空)」課程。算是半個行內人的他，覺得課程內容實用，亦期望藉此爭取更高學歷。「我一開始已打算完成毅進課程後升讀『旅遊及航空業高級文憑』，希望將來從事機艙或地勤服務等工作。」高級文憑課程的教學伙伴為怡中航空服務(Jardine)，Siri指這一點對行內人特別吸引，因為Jardine的地勤服務在行內無人不曉，他也很期待課程提供的實習機會。除學業外，Siri同時熱衷課外活動，他今年首先在LiPACE的歌唱比賽贏得獨唱組冠軍，其後在毅進文憑聯校歌唱比賽再勇奪合唱組冠軍！此外，他亦是LiPACE學生大使的其中一員。「學生大使的活動好好玩，好開心可以結識許多來自不同課程的同學。最難忘是與他們一起去camp，兩天的歷奇活動並非只是『嘻嘻哈哈』，活動後的反思反而令我們有很大得著。」

Siri Lau, after leaving secondary school, had worked in both port areas and airport restricted areas. It was at that time when he desired to pursue a career in the airline industry. He thus enrolled on LiPACE's Diploma Yi Jin programme based on his then-colleagues' recommendation. "I will continue with the 'Higher Diploma in Tourism and Airline Studies' after this, hoping to become a flight attendant or ground crew member." He is highly impressed by programme partner Jardine Aviation Services, which is well-known in the business, and is looking forward to the internship opportunities. Siri is also a campus enthusiast, who is a member of the Student Ambassadors and multiple winner of singing competitions. "It was so much fun being a Student Ambassador. We also did camping and outward bound activities that led to very fruitful self-reflection."

繼續升學的畢業生當中約26%銜接升讀大學本部的學位課程。\*課程包括：

Among the students who continued their studies, about 26% articulated to OUHK's degree programmes. Those programmes included:

- 教育榮譽學士 (幼兒教育: 領導及特殊教育需要)  
BEd (Hons) (Early Childhood Education: Leadership and Special Educational Needs)
- 應用經濟社會科學榮譽學士 BSc (Hons) Applied Economics
- 應用社會研究榮譽社會科學學士 BSc (Hons) Applied Social Studies
- 政治及公共行政社會科學榮譽學士 BSc (Hons) Politics and Public Administration
- 銀行及財務學工商管理學士 BBA in Banking and Finance
- 酒店及旅遊管理學士 Bachelor of Hospitality Management

\* 有關個別高級文憑升學途徑，請參閱課程網頁[www.ouhk.edu.hk/LiPACE/ftp/hd](http://www.ouhk.edu.hk/LiPACE/ftp/hd)。

\* For study pathways of individual Higher Diploma programmes, please visit [www.ouhk.edu.hk/LiPACE/ftp/hd](http://www.ouhk.edu.hk/LiPACE/ftp/hd).



## 創意文化及媒體實務高級文憑 Higher Diploma in Creative Culture and Media Practice

課程旨在培養學生對創意文化及媒體的認知、專業知識，並提供新技術的訓練。課程兼重語文及傳意訓練、職場工作體驗及與業界的互動交流。學員完成課程後，應能分析各種創意產業發展的原因和成效，以及背後的文化、經營理念及對社會的影響等。畢業生有望投身創意產業、市場營銷、新聞、文化研究、媒體和藝術行政、公共關係及出版行業。



課程資訊、升學途徑

The programme aims to equip students with creativity, digital literacy and technical competency in working with media for creative industries. Graduates should be able to reflect on the cause and impact of the development of creative industries, and to analyze the commercialization of creativity. They may pursue a career in media, advertising, marketing, distribution and project development.



## 數碼時裝設計高級文憑 Higher Diploma in Digital Fashion Creation

課程旨在教授學員有關數碼時裝設計的專業知識和技巧，裝備他們創作各類時裝產品；學員並可透過實習機會盡早與業界接軌。學員完成課程後，應能透過數碼科技展現設計技巧、分析國際時裝業的發展、製作具質素的時裝樣版和專業的個人作品集等。畢業生可投身初級時裝設計師、時裝產品開發師、數碼時裝產品技術員、時裝平面設計師等職位。



課程資訊、升學途徑

The programme aims to equip students with digital literacy and technical competency for the creation of fashion related products. Graduates should be able to analyze the development of the global fashion industry, and to develop quality fashion products and portfolios. Graduates may pursue a career as a junior fashion designer, fashion product developer, fashion technologist or fashion graphic designer.

關愛校園週





# Caring Campus



潤唇膏製作



木牌手作



手繩編織

## LiPACE明日之SING歌唱比賽 LiPACE Singing Contest





# 準老師辦「親子教育嘉年華」

## 大小朋友一樣盡興!

## Playful Educational Carnival hosted by Pre-service Teachers



「玩」是兒童的天性和權利，亦是兒童生活的一部分！一班即將投身幼兒教育的「幼兒教育高級文憑」準畢業生，於3月10日在大學的多用途禮堂舉行「親子小型教育嘉年華」，與3至6歲的幼兒和他們的家長一同玩玩遊戲、說說故事，學習也可以充滿樂趣！創意環節包括19個攤位遊戲和19個故事劇場，各個遊戲活動均配合幼兒的成長、興趣、需要、學習特質和生活經驗設計，讓家長和幼兒一起體驗學習、享受遊戲，共渡快樂時光。

“Play” is every child’s rights and inborn ability. For this reason, a group of final-year students from the “Higher Diploma in Early Childhood Education” hosted the “Mini Educational Carnival” at OUHK’s Multi-purpose Hall on 10 March, with 19 booth games and 19 story-telling sessions for children from 3 to 6 years old as well as their parents. Every game was designed according to children’s developmental needs, interests and life experience, for parents and children to experience learning and enjoy some fun at the same time.





# 學院導師與酒店管理人員合教課程 LiPACE Instructors and Hotel Executives Co-teaching Classes



「旅遊及款待業高級文憑」同學親身到課程教學夥伴—洲際酒店集團屬下的酒店，在真實環境中學習不同部門的工作技巧，體驗酒店業的職場實況。

Students of the “Higher Diploma in Tourism and Hospitality Studies” learned in authentic hotel settings, as arranged by the programme’s teaching partner InterContinental Hotels Group.

## 餐飲管理 Food and Beverage Management



專家向同學傳授專業的泡茶、品茶、調酒、品酒技巧和心得。  
Students had fun learning from experts about the making and appreciation of both tea and wine.



同學第一次為酒店的大型晚宴布置餐桌和擺放餐具。  
It was the students’ first time setting tables for a real hotel banquet.



同學參觀酒店廚房，更即席學習製作蝦餃、燒賣等點心。  
Students visited hotel kitchens and tried their hands at making dim sum.

## 酒店前台管理 Front Office Management



同學學習使用前台登記系統；又透過角色扮演處理各種模擬情況，發揮兩文三語和應變能力。  
Students learned about front office registration systems and were asked to handle various scenarios in different languages through role-plays.

## 客房管理 Housekeeping Management



酒店導師在客房內悉心示範，同學均做得有板有眼，全都通過了「拋牀單」的測試。  
The hotel trainer demonstrated the bed making procedure, whereas students did a great job following suit.

## 舞台表演學生畢業演出

# Stage Performance Students' Graduation Show

第十屆「舞台表演專業證書」的學員經過一個月的排練後，於3月在上環香港話劇團黑盒劇場作兩場畢業公開演出。演出劇目包括《我們之間》(選段)、《吾想死》(選段)、《錦獸豪庭》(選段)及《Reason to be Pretty》(選段)。本院與香港話劇團自2012年起合辦該課程，旨在有系統地帶領學員認識戲劇以及劇本、角色創作，並為他們提供了與資深戲劇工作者交流的機會。學院另推出「戲劇教育專業證書」課程，以配合戲劇教育新趨勢，內容包括戲劇教育理論、實踐及課程評估等。

After one month of intensive rehearsals, students of "Professional Certificate in Stage Performance" gave two public performances in the HKRep Black Box Theatre (Sheung Wan) in March. LiPACE has collaborated with the Hong Kong Repertory Theatre since 2012, providing all-round training in stage performance, covering acting, playwriting, directing, and backstage operating. The "Professional Certificate in Drama Education" was subsequently launched to address the latest trends.



## 書法課程導師作品展 師生共賞

# Students Joined Calligraphy Instructor at his Solo Exhibition



何紹基老師夫婦與本院中國書法課程學員合影。  
Mr. and Mrs. Ho Siu Kei posed with LiPACE's Chinese calligraphy students.



# 「積金投資新趨勢」公開講座

## MPF Investment Education Seminar 2018



左起：林寶茵博士、徐家健教授、鄭恩賜先生、石鏡泉先生、關清平教授及陳利碧衛女士  
From left: Dr. Pamela Lam, Prof. Kevin Tsui, Mr. Cheng Yan-chee, Mr. Arthur Shek, Prof. Reggie Kwan and Mrs. Betty Chan

學院聯同積金局第8年合辦的「積金投資新趨勢」講座，於今年3月18日在大學賽馬會校園賽馬會綜藝廳舉行。積金局的代表及資深業界人士先後發表演說，解構投資趨勢，吸引近500名觀眾參加。講座首先由美國克林信大學經濟系副教授及專欄作家徐家健教授剖析精明退休投資要訣；繼而由積金局機構事務總監及執行董事鄭恩賜先生解構如何靈活運用強積金來制定退休投資方案；最後由香港經濟日報副社長兼研究部主管石鏡泉先生探討市場走勢及應對不同市況的投資部署。講座多年來向市民灌輸正確的投資觀念，助他們訂立積極的投資及儲蓄計劃，以實現理想的退休生活。

For 8 consecutive years, the Institute has collaborated with the Mandatory Provident Fund Schemes Authority (MPFA) in organizing the "MPF Investment Education Seminar". Taking place on 18 March this year in OUHK's Jockey Club Auditorium, the seminar featured 3 prominent speakers, namely Prof. Kevin Tsui, (Associate Professor, Dept. of Economics, Clemson University; Columnist), Mr. Arthur Shek (Associate Publisher and Head of Research Department, Hong Kong Economic Times) and Mr. Cheng Yan-chee (Chief Corporate Affairs Officer and Executive Director, MPFA). They shared their insights into retirement planning, global markets and MPF investment strategies. The informative event attracted a keen audience of around 500.

本院中國書法藝術課程導師、教學優異獎得主何紹基老師，月前假香港中央圖書館展覽館舉行「澹墨逸芳 - 何紹基書法、攝影、篆刻、文辭展」，當中亦有展出何老師與本院書法課程學員的師生合璧作品。何老師與學員另更成立「澹墨書室」，在課餘時間繼續切磋、鑽研有關書法、文辭及攝影等藝術，分享學術和生活經驗，達致教學相長。

The solo exhibition of Mr. Ho Siu Kei, LiPACE's Chinese calligraphy instructor and winner of the Teaching Excellence Award, was held in the Exhibition Gallery of Hong Kong Central Library. The exhibits included art collaborations between Mr. Ho and LiPACE students, who had also jointly established the organization "Serene Art" – a social platform for sharing about life and arts.





## 生涯城市 - 人力資源萬花筒 Career City – HR Kaleidoscope



學院第二年獲資歷架構秘書處撥款，於4月至6月期間舉行三場「生涯城市-人力資源萬花筒」活動，為三所中學共300多位中學生，提供一連串模擬職場體驗遊戲，旨在讓學生及早掌握職場動態，了解人力資源管理的工作和程序。活動包括性格測試、職業輔導、模擬職場面試等，學生更可於學院多個模擬教室體驗不同行業的工作，如醫護、酒店、航空、幼兒教育，以及今年新增的創意媒體、資訊科技及社會人本服務，幫助他們認識社會行業變遷。

With funding support from the Qualifications Framework Secretariat for the 2nd year, LiPACE conducted 3 sessions of "Career City - HR Kaleidoscope", a career simulation game, for over 300 students among 3 secondary schools between April and June. Students were given insights into workplace dynamics, career trends and human resource management through personality tests, career counselling and mock interviews/training. Students also had a go at real-life work settings of the health care, hospitality, airline and childhood education industries in our mock-up rooms.



學生參加模擬入職面試。  
Students went through mock interviews.

## 老友記參加講座及角色扮演 Elders Visited Campus for Talk and Role Play



約50位來自「新界西長者學苑聯網」的長者於4月蒞臨本院葵興校園參觀，並在模擬教室嘗試扮演不同職業如酒店從業員、機艙服務員及醫護人員等角色。是次活動另邀得「葵青安全社區及健康城市協會」代表主持有關長者抑鬱的講座。老友記們渡過了一個非常愉快的下午！

Fifty elders from the New Territories West Elder Academies Cluster visited the Kwai Hing Campus and role-played different professions in the mock-up rooms. They also attended a talk on elderly depression delivered by a guest speaker from the Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association.







學生在模擬機艙教室接受「入職培訓」。  
Students received "staff training" in the mock-up cabin.



## 中學老師體驗模擬課堂

## Taster Programmes for School Teachers

學院冀能透過中學老師向中學生提供全面的升學資訊，因此不時邀請中學老師體驗模擬課堂，藉此讓他們對學院的多元化課程有更深入的了解。月前，伊利沙伯中學舊生會湯國華中學的校長偕60多位老師親臨葵興校園，獲安排在多個模擬教室內體驗心理學、幼兒教育、酒店及航空學科的課堂。在學院講師親身講解下，中學老師們對學院的優勢、課程設計及教學設施有更多認識。

In order for more comprehensive career information to reach secondary school students, we regularly invite school teachers to join our taster programmes. Earlier this year, the Headmaster and 60 teachers from the Queen Elizabeth Old Students' Association Tong Kwok Wah Secondary School visited the Kwai Hing Campus and took part in classes on various subjects in our mock-up rooms, gaining a more in-depth understanding of LiPACE's programmes and facilities.



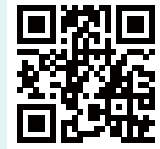
學院講師在模擬幼稚園教室為中學老師講解幼兒教育的最新行業資訊。  
The lecturer delivered the latest career information on early childhood education to teachers in the mock-up kindergarten room.



護理科目講師在模擬病房教室介紹基本醫療用具。  
The nursing lecturer introduced basic medical tools in the mock-up ward.



## 雅思英語應試課程證書 Certificate in English for IELTS Preparation



課程資訊

課程旨在讓英語程度達中級之人士進一步提升語言能力。課程的讀、寫、聽、講跨領域技巧訓練將配以文法、語篇分析、口語語流等元素進行，令學員能從深入且務實的角度，學習中高階英語運用技巧及認識有關文化。課程包含針對性的應試練習和活動，加上導師的個別指導，增強學員對應試、使用和學習英語的信心。

This programme is suitable for intermediate level English learners. The training in reading, writing, listening and speaking will be facilitated through targeted IELTS practices and personalized feedback from the instructor. Students are expected to become more confident in English and taking the IELTS test.

## 中國古代玉器鑑賞證書 Professional Certificate in Connoisseurship of Ancient Chinese Jade

課程介紹玉器的文化形成、材料、製作工藝及仿古辨偽知識，以及玉器在過去逾萬年間的發展。課堂上備有多件歷史悠久的真實玉石器物 and 玉料，令學員可以觸摸到前人的歷史痕跡和智慧結晶。課程亦會透過實物檢測和參觀等活動，教授各朝代的玉器鑑賞技巧，作為玉器收藏與投資方面的導引。



課程資訊

This programme provides students with the skills and knowledge in authenticating and evaluating ancient Chinese jade, with the help of real antique objects. It also serves as a guide to collecting and investing in antique Chinese jade.



西漢白玉圓雕羽人奔馬 (咸陽博物院藏)

## 中國花鳥畫藝術證書 Certificate in Chinese Bird-and- Flower Painting

意筆花鳥畫是從寫生中結合中國畫的用筆、用墨、用色特點，以意帶工、粗中有細、色彩斑斕，描寫出各種花卉的美態，粗放處寥寥數筆、精細處刻劃入微，達到形神兼備的效果。學員將從蔬果、花鳥、魚蟲等開始練習，導師即席示範畫面構圖、題款、蓋章、裝裱等，使學員在短期內寫出一張稱心滿意的作品。  
(撰文：課程導師 梁國華先生)

Chinese bird-and-flower painting is the integration of sketching and Chinese ink/ color/ calligraphy. Students would learn from the Instructor about the composition and layout arrangement by employing suitable techniques, for creating their own bird-and-flower paintings.



課程資訊



編輯委員會主席 **Chairperson:**  
Dr. Robert Edward Butcher

總編輯 **Editor-in-chief:**  
林寶茵博士 Dr. Pamela Lam

編輯 **Editor:**  
范詠詩 Anna Fan  
陳倩如 Shirley Chen

Find us on 「OUHK LIPACE」

電話 Tel : 3120-9988  
網址 Website : www.ouhk.edu.hk/lipace

傳真 Fax : 2381-8456  
電郵 Email : lipace@ouhk.edu.hk

地址 Address :  
**Kwai Hing Campus**  
8/F - 11/F, Tower 2,  
Kowloon Commerce Centre,  
51-53 Kwai Cheong Road, Kwai Chung  
(Exit E, Kwai Hing MTR Station)

**OUHK-CITA Campus**  
201-203 Lai King Hill Road, Kwai Chung  
(opposite to Exit A1,  
Lai King MTR Station)